

538020-2026 - Hange

Horvaatia – Maantee ühistransporditeenused – Usluga javnog cestovnog prijevoza na području Krapinsko-zagorske županije
OJ S 148/2026 04/08/2026
Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: KRAPINSKO-ZAGORSKA ŽUPANIJA

E-posti aadress: ured.zupana@kzz.hr

Hankija õiguslik vorm: Piirkondlik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Usluga javnog cestovnog prijevoza na području Krapinsko-zagorske županije
Kirjeldus: Predmet nabave je usluga linijskog prijevoza putnika u cestovnom prometu na području Krapinsko-zagorske županije. Okvirni sporazum s jednim gospodarskim subjektom na rok od 4 godine.

Menetluse tunnus: 1e753fd5-a9f9-414f-9ff5-5827baba41f7

Sisemine tunnus: JN/VV-3/2026

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

Menetluskorra kirjeldus: Otvoreni postupak

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 60112000 Maantee ühistransporditeenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Krapinsko-zagorska županija (HR064)

Riik: Horvaatia

Lisateave: Administrativno područje Krapinsko-zagorske županije

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 14 500 000,00 EUR

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: OSLANJANJE NA DRUGOG GOSPODARSOG SUBJEKTA Gospodarski subjekt može se u postupku javne nabave radi dokazivanja ispunjavanja kriterija za odabir gospodarskog subjekta, koji se odnosi na ekonomsku i finansijsku i tehničku i stručnu sposobnost, osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na pravnu prirodu njihova međusobnog odnosa. Gospodarski subjekt može se u postupku javne nabave osloniti na sposobnost drugih subjekata radi dokazivanja ispunjavanja kriterija koji su vezani uz obrazovne i stručne kvalifikacije ili uz relevantno stručno iskustvo, samo ako će ti subjekti izvoditi radove ili pružati usluge za koje se ta sposobnost traži. Ako se gospodarski subjekt

oslanja na sposobnost drugih subjekata mora dokazati Naručitelju da će imati na raspolaganju potrebne resurse za izvršenje ugovora, primjerice prihvatanjem obveze drugih subjekata da će te resurse staviti na raspolaganje gospodarskom subjektu. Ako se gospodarski subjekt oslanja na sposobnost drugih subjekata radi dokazivanja ispunjavanja kriterija ekonomske i financijske sposobnosti, njihova odgovornost za izvršenje ugovora je solidarna. Navod o solidarnoj odgovornosti obvezna je klauzula ugovora između gospodarskih subjekata. U slučaju oslanjanja na sposobnost drugih subjekata gospodarski subjekt koji je dostavio ekonomski najpovoljniju ponudu dostavlja Izjavu o stavljanju resursa na raspolaganje kao dio ažuriranih popratnih dokumenata. Izjava o stavljanju resursa na raspolaganje dostavlja se u ponudi i mora minimalno sadržavati: • naziv i sjedište gospodarskog subjekta koji ustupa resurse te naziv i sjedište ponuditelja kojem ustupa resurse, • jasno i točno navedene resurse koje stavlja na raspolaganje te način na koji se stavlja u na raspolaganje u svrhu izvršenja ugovora, • vrijednost i postotni udio radova ili usluga koji će gospodarski subjekt na kojeg se oslanja izvršavati • potpis ovlaštene osobe gospodarskog subjekta koji stavlja resurse na raspolaganje. Naručitelj je obvezan, sukladno pododjeljcima 1. – 3. Odjeljka C poglavlja 4. GLAVE III dijela drugog ZJN 2016 provjeriti ispunjavaju li drugi subjekti na čiju se sposobnost gospodarski subjekt oslanja relevantne kriterije za odabir gospodarskog subjekta te postoje li osnove za njihovo isključenje (obvezne osnove za isključenje iz točke 3.) Naručitelj će od gospodarskog subjekta zahtijevati da, u primjerenom roku ne kraćem od 5 (dana) od dana postavljanja zahtjeva Naručitelja putem EOJN RH, zamijeni subjekt na čiju se sposobnost oslonio radi dokazivanja kriterija za odabir ako utvrdi da kod tog subjekta postoje osnove za isključenje ili da ne udovoljava relevantnim kriterijima za odabir gospodarskog subjekta.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Hankedokument, Teade

Kuritegelikus ühenduses osalemine: Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji

Korruptsioon: Korupcija

Pettus: Prijevара

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima

Rahapesu või terrorismi rahastamine: Pranje novca ili financiranje terorizma

Laste töõjõu kasutamise ja muud inimkaubanduse vormid: Rad djece i drugi oblici trgovanja ljudima

Ainult siseriiklikest õigusaktidest tulenevad kõrvalejätmise alused: Neisplata plaće

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: Sudjelovanje u zabranjenom sporazumu u smislu propisa o zaštiti tržišnog natjecanja

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: Plaćanje poreza

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: Plaćanje obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje

Pankrot: Stečaj

Maksejõuetus: Nesolventnost

Vara haldab likvideerija: Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj

Kokkulepe võlausaldajatega: Nagodba s vjerovnicima

Äritegevus on peatatud: Suspendirane poslovne aktivnosti

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot: Situacije istovrsne stečaju prema nacionalnim zakonima

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Usluga javnog cestovnog prijevoza na području Krapinsko-zagorske županije
Kirjeldus: Predmet nabave je usluga linijskog prijevoza putnika u cestovnom prometu na području Krapinsko-zagorske županije. Okvirni sporazum s jednim gospodarskim subjektom na rok od 4 godine.

Sisemine tunnus: JN/VV-3/2026

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 60112000 Maantee ühistransporditeenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Krapinsko-zagorska županija (HR064)

Riik: Horvaatia

Lisateave: Administrativno područje Krapinsko-zagorske županije

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 21/09/2026

Kestus: 48 Kuud

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 0

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 14 500 000,00 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Sotsiaalsete eesmärkide täitmine

Kirjeldus: Aspekti se odnose na: Posebni uvjeti za izvršenje ugovora

Sotsiaalse eesmärgi edendamine: Juurdepääs kõigile

Riigihange kuulub Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/33/EÜ (keskkonnasõbralike sõidukite direktiiv) kohaldamisalasse

5.1.8. Ligipääsetavuse kriteeriumid

Lisatud on puuetega inimeste juurdepääsukriteeriumid

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument

Kriteerium: Registreerimine äriregistris

Valikukriteeriumi kirjeldus: Detalji opisani u dokumentaciji o nabavi

Kriteerium: Teenuselepingute jaoks on vaja luba või kuulumist teatud organisatsiooni

Valikukriteeriumi kirjeldus: Detalji opisani u dokumentaciji o nabavi

Kriteerium: Üldine aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Detalji opisani u dokumentaciji o nabavi

Kriteerium: Tööriistad, taimed või tehnilised seadmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Detalji opisani u dokumentaciji o nabavi

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Cijena ponude

Kirjeldus: Cijena ponude

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 80

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Prosječna starost vozila

Kirjeldus: Naručitelj kao ne cjenovni kriterij određuje prosječnu starost autobusa. Maksimalan broj bodova koje ponuditelj može ostvariti u okviru kriterija prosječne starosti autobusa je 15 bodova. Prosječna starost autobusa se određuje sukladno sljedećoj formuli: $PSA = (SA1+SA2+SA3+...+SA78)/78$ - PSA - broj bodova koji je dodijeljen za prosječnu starost autobusa; - SA – starost svakog pojedinog autobusa (u godinama) koja se utvrđuje prema godini navedenoj u prometnoj dozvoli pod „u prometu od“; Bazni datum za izračun starosti vozila je datum objave postupka javne nabave u EOJN. - 78 - broj autobusa koje naručitelj traži u dokumentaciji o nabavi, odnosno troškovniku; Broj bodova za promatranu ponudu po ovom kriteriju, dobiven po gore navedenoj formuli, utvrđuje se kao cijeli broj. Prosječna starost vozila bodovi do 7 godine - 10 bodova preko 7 godina do 10 godina - 5 bodova preko 10 godina - 0 bodova

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 15

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Osigurana servisna mreža

Kirjeldus: Naručitelj kao ne cjenovni kriterij određuje i postojanje servisne mreža na predmetnom području (kao dokaz dostavlja se Ugovor o održavanju ili najmu usluge servisiranja voznog parka). Broj bodova koje ponuditelj može ostvariti u okviru kriterija su 3 boda. Servisna mreža Broj bodova Postojanje servisne mreže na području obuhvata predmeta nabave - 3 Postojanje servisne mreža Krapinsko-zagorske županije - 1 Postojanje servisne mreža izvan RH - 0

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 3

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kolektivni ugovor

Kirjeldus: Naručitelj kao ne cjenovni kriterij određuje i postojanje kolektivnog ugovora, potpisan do dana otvaranja ponuda odnosno primjena granskog kolektivnog ugovora ako isti postoji za djelatnost prijevoza putnika radi zaštite prava radnika. Broj bodova koje ponuditelj može ostvariti u okviru kriterija je 2 boda. Kolektivni Ugovor Broj bodova Gospodarski subjekt ima sklopljen kolektivni ugovor do dana otvaranja ponuda - 2 Gospodarski subjekt nema sklopljen kolektivni ugovor do dana otvaranja ponuda - 0 Ukoliko se radi o zajednici ponuditelja svi

članovi zajednice moraju imati sklopljene kolektivne ugovore da bi zajednica kao ponuditelj ostvarila bodove po ovom kriteriju. Za potrebe utvrđivanja ovog kriterija gospodarski subjekti dostavljaju u ponudi preslike ovjerenih kolektivnog/kolektivnih ugovora.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (punktid, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 2

5.1.11. Hankedokumendid

Hankedokumentide aadress: <https://eojn.hr/tender-eo/92956>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

Nimi: <https://eojn.hr/>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://eojn.hr/tender-eo/92956>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: horvaadi keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Finantstagatise kirjeldus: Upute za sva jamstva tražena ovom Dokumentacijom o nabavi Sva tražena jamstva iz ove točke Dokumentacije dana u obliku bankarske garancije na poziv mogu biti dostavljena na stranom jeziku izdane od strane banke, međutim u tom slučaju, ponuditelj je dužan priložiti i prijevod na hrvatskom jeziku. Iznos jamstva može biti izražen u valuti različitoj od valute euro. Naručitelj će u tom slučaju, prilikom računanja protuvrijednosti, za valutu koja je predmet konverzije u euro koristiti srednji tečaj Hrvatske narodne banke koji je u primjeni na dan slanja na objavu ove Dokumentacije o nabavu. U slučaju da valuta koja je predmet konverzije u euro ne kotira na deviznom tečaju u Republici Hrvatskoj, Naručitelj će prilikom računanja protuvrijednosti koristiti tečaj prema listi Izračunatih tečajnih valuta koje ne kotiraju na deviznom tržištu u Republici Hrvatskoj Hrvatske narodne banke koja je u primjeni za mjesec u kojem je dan slanja obavijesti o nadmetanju. U slučaju podnošenja zajedničke ponude svaki član zajednice gospodarskih subjekta treba dostaviti garanciju za svoj dio jamstva (proporcionalno vrijednosti obveze člana) ili dostaviti jamstvo koje glasi na bilo kojega člana zajednice ponuditelja (garanta), pod uvjetom da dostavljeno jamstvo sadrži jasan i nedvosmislen navod da se radi o jamstvu zajednice ponuditelja s navođenjem svih članova zajednice ponuditelja. JAMSTVO ZA OZBILJNOST PONUDE Gospodarski subjekt je obvezan dostaviti jamstvo za ozbiljnost ponude na iznos 435.000,00 eura s rokom valjanosti najmanje jednakom roku valjanosti ponude u obliku zadužnice, bjanko zadužnice, bankovne garancije ili novčanog pologa na račun Naručitelja. Rok važenja jamstva mora biti sukladan roku valjanosti ponude, odnosno ne smije biti kraći od roka valjanosti ponude. Ponuditelj može dostaviti jamstvo koje je duže od roka valjanosti ponude. Naručitelj će jamstvo za ozbiljnost ponude zadržati i naplatiti u slučaju: odustajanja ponuditelja od svoje ponude u roku njezine valjanosti, nedostavljanja ažuriranih popratnih dokumenata sukladnih navodima u članku 263. stavak 3. Zakon o javnoj nabavi (NN 120/2016 i 114/2022), neprihvatanja ispravka računske greške, dostavljanja neistinitih podataka, nedostavljanja dokaza o ispunjenju posebnih uvjeta za izvršenje ugovora nedostavljanja dokaza o ispunjavanju uvjeta i zahtjeva koje je potrebno ispuniti sukladno posebnim propisima ili stručnim pravilima, ako su traženi u dokumentaciji o nabavi odbijanja potpisivanja okvirnog sporazuma ili nedostavljanja jamstva za uredno ispunjenje okvirnog sporazuma. Jamstvo za ozbiljnost ponude vraća se svim ponuditeljima neposredno nakon završetka postupka javne nabave. Jamstvo za ozbiljnost odabrane ponude biti će vraćeno izabranom ponuditelju nakon što izabrani ponuditelj potpiše ugovor o javnoj

nabavi i dostavi jamstvo za uredno izvršenje ugovora, a najkasnije u roku od 10 dana sukladno čl. 217. Zakon o javnoj nabavi (NN 120/2016 i 114/2022). Ako istekne rok valjanosti ponude naručitelj će tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude i jamstva za ozbiljnost ponude sukladno produženom roku. Dostavljanje jamstva – bankarske garancije Jamstvo za ozbiljnost ponude u obliku bankarske garancije dostavlja se u izvorniku kao dio ponude koji se dostavlja odvojeno od elektroničke ponude. U bankarskoj garanciji mora biti navedeno: • da je korisnik garancije KRAPISNKO-ZAGORSKA ŽUPANIJA, Magistratska 1, 49000 Krapina, OIB: 20042466298, • da je Banka upoznata da Nalogodavac podnosi ponudu za predmet nabave: javna usluga linijskog prijevoza putnika u cestovnom prometu na području Krapinsko-zagorske županije, • upisati evidencijski broj nabave: JN/VV-3/2026, • da se garant obvezuje bezuvjetno, neopozivo i na prvi pisani poziv korisnika garancije, bez prava prigovora isplatiti iznos garancije u slučaju: odustajanja ponuditelja od svoje ponude u roku njezine valjanosti, nedostavljanja ažuriranih popratnih dokumenata sukladnih navodima u članku 263. stavak 3. Zakon o javnoj nabavi (NN 120/2016 i 114/2022), neprihvatanja ispravka računske greške, dostavljanja neistinitih podataka, nedostavljanja dokaza o ispunjenju posebnih uvjeta za izvršenje ugovora nedostavljanja dokaza o ispunjavanju uvjeta i zahtjeva koje je potrebno ispuniti sukladno posebnim propisima ili stručnim pravilima, ako su traženi u dokumentaciji o nabavi odbijanja potpisivanja okvirnog sporazuma ili nedostavljanja jamstva za uredno ispunjenje okvirnog sporazuma. Bjanko zadužnica: Bjanko zadužnicu će odabrani ponuditelj dostaviti potvrđenu od strane javnog bilježnika i popunjenu sukladno Pravilniku o obliku i sadržaju bjanko zadužnice (Narodne novine, broj 115/12, 82/17 i 154/22). Zadužnica: Zadužnicu će odabrani ponuditelj dostaviti potvrđenu od strane javnog bilježnika i popunjenu sukladno Pravilniku o obliku i sadržaju zadužnice (Narodne novine, broj 115/12, 82/17 i 154/22). Novčani polog mora biti evidentiran na računu Naručitelja do trenutka isteka roka za dostavu ponuda.

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 07/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 120 Päevad

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 07/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Koht: KRAPISNKO-ZAGORSKA ŽUPANIJA Magistratska 1, 49000 Krapina

Lisateave: Javnom otvaranju ponuda smiju prisustvovati, osim ovlaštenih predstavnika Naručitelja i ovlaštene predstavnici ponuditelja i zainteresirane osobe. Pravo aktivnog sudjelovanja u postupku javnog otvaranja ponuda imaju samo članovi stručnog povjerenstva za javnu nabavu i ovlaštene predstavnici ponuditelja. Dokaz ovlasti ovlaštene osobe Ponuditelja je pisana punomoć, ovlaštenje i sl. Dokaz ovlasti zakonskog zastupnika ponuditelja je izvadak iz sudskog registra ili druga odgovarajuća isprava iz koje je vidljivo svojstvo zakonskog zastupnika.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmise peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmise seotud tingimused: Nije definirano

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

Rahastamiskord: Predujem je isključen, kao i traženje sredstava osiguranja plaćanja. Sva plaćanja naručitelj će izvršiti na poslovni račun odabranog ponuditelja, odnosno podugovaratelja ako je primjenjivo. Naručitelj se obvezuje dostavljene e-račune platiti u roku od 30 dana koji su utemeljeni na prihvaćenim mjesečnim izvješćima od strane Naručitelja. A izvješće je navedeno u Tablici br. 9. i 10. iz Projektnog zadatka. Sukladno Zakonu o

elektroničkom izdavanju računa u javnoj nabavi (NN 94/2018), Naručitelj je obvezan zaprimati, obrađivati te izvršiti plaćanje elektroničkih računa i pratećih isprava izdanih sukladno europskoj normi i njezinim ispravcima, izmjenama i dopunama.

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmaminikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 999

Täiendavad hankijate kategooriad: Naručitelji koji su navedeni u ovoj obavijesti

Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: KRAPINSKO-ZAGORSKA ŽUPANIJA

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: KRAPINSKO-ZAGORSKA ŽUPANIJA

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: KRAPINSKO-ZAGORSKA ŽUPANIJA

Registreerimisnumber: 20042466298

Postiaadress: Magistratska ulica 1

Linn: Krapina

Sihtnumber: 49000

Riik – jaotus (NUTS): Krapinsko-zagorska županija (HR064)

Riik: Horvaatia

Kontaktpunkt: Vlatka Mlakar, pročelnica UO za javnu nabavu i EU fondove

E-posti aadress: ured.zupana@kzz.hr

Telefon: +385 49329111

Internetiaadress: <https://kzz.hr/>

Hankija profiil: <https://kzz.hr/>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave

Registreerimisnumber: 95857869241

Postiaadress: Ulica grada Vukovara 23/V

Linn: Zagreb

Sihtnumber: 10000

Riik – jaotus (NUTS): Grad Zagreb (HR050)

Riik: Horvaatia

Kontaktpunkt: Kontakt

E-posti aadress: dkom@dkom.hr

Telefon: +385 14559 930

Internetiaadress: <https://www.dkom.hr/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Narodne novine d.d.

Registreerimisnumber: TED94

Registreerimisnumber: HR64546066176

Postiaadress: Savski gaj XIII. 6

Linn: Zagreb

Sihtnumber: 10020

Riik – jaotus (NUTS): Grad Zagreb (HR050)

Riik: Horvaatia

Kontaktpunkt: EOJN Helpdesk

E-posti aadress: ejn@nn.hr

Telefon: +385 16652889

Internetiaadress: <https://www.nn.hr/>

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: ff9058a9-2495-41f0-b59f-7226006b24a2 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 03/08/2026 18:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: horvaadi keel

Teate avaldamise number: 538020-2026

ELT S väljaande number: 148/2026

Avaldamise kuupäev: 04/08/2026